

UNIVERSITY OF MUMBAI

No. UG/423 of 2009

CIRCULAR :-

The Head, of University Department of French/Arabic and Persian, the Principal of the affiliated colleges in Arts and the Professor-cum-Director of the Institute of Distance and Open Learning are hereby informed that the recommendation made by the Board of Studies in Latin, Greek and Modern European Languages at its meeting held on 27th April, 2009 has been accepted by the Academic Council at its meeting held on 7th August, 2009 vide item No. 4.32 and subsequently approved by the Management Council at its meeting held on 21st August, 2009 vide item No. 18 and that, in accordance therewith, Advanced Diploma Course in Italian is introduced by the University of Mumbai from the academic year 2009-2010.

Further, that in exercise of powers conferred upon the Management Council under Section 54(1) and Section 55(1) of the Maharashtra Universities Act, 1994, it has made **Ordinance 5871 and 5872, Regulations 8088, 8089, 8090, 8091, 8092, 8093, 8094 and 8095** including syllabus and Scheme of Examination relating to the Advanced Diploma Course in Italian is as per **Appendix** and that the same has been brought into force with effect from the academic year 2009-2010.

Further it was reiterated that the T.Y.B.A. (French Studies) at Paper XVII and Paper XVIII in the subject of Italian would have the same syllabus and scheme of examination as the Advanced Diploma Course in Italian.

MUMBAI - 400 032
9th November, 2009

PRIN. K. VENKATARAMANI
REGISTRAR

To,

The Head, of University Department of French/Arabic and Persian, the Principals of the affiliated colleges in Arts and the Professor-cum-Director of the Institute of Distance and Open Learning

A.C./4.32/07/08/2009

M.C./18/21/08/2009

No. UG/ 423- A of 2009, MUMBAI-400 032 9th November, 2009

Copy forwarded with compliments for information to :-

- 1) The Dean, Faculty of Arts,
- 2) The Chairperson, Board of Studies in Latin, Greek and Modern European Languages
- 3) The Controller of Examinations,
- 4) The Co-Ordinator, University Computerization Centre,


(D. H. KATE)
DEPUTY REGISTRAR



UNIVERSITY OF MUMBAI



**ORDINANCES, REGULATIONS
AND
SYLLABUS
RELATING TO
ADVANCED DIPLOMA COURSE
IN
ITALIAN**

(Introduced with effect from the academic year 2009-2010)

Ordinances, Regulations and Syllabus relating to

Advanced Diploma Course in Italian

(Introduced with effect from the academic year 2009-2010)

Introduction:

A new course for Advanced Diploma in Italian has been approved of by the Board of Studies (Latin Greek and Modern European Languages). It will be the same as the Paper XVII and Paper XVIII (option Italian) in TYBA (French Studies) in duration, number of hours of teaching, course content, scheme of examination. However the eligibility and standard of passing are different for the subject of Italian, Paper XVII and Paper XVIII. TYBA(French Studies) and Advanced Diploma Course in Italian and that is specified below.

O5871 : *Nomenclature: Advanced Diploma in Italian*

O5872 : *Eligibility: S.Y.B.A. for students of Department of French; Diploma in Italian or Entrance Test. (the same rules of standard of passing as the Diploma in Italian examination conducted by the Mumbai University apply).*

R8088 : *Objectives: To teach students an advanced level of conversational and written skills in the Italian language. For details see syllabus.*

R8089 : *Duration: 1 academic year (July-March) in 2 terms with an intermediate test and a final exam.*

R8090 : *Weekly hours: 8 (three times a week: 2+3+3). Total hours: 240.*

R8091 : *Minimum number of students: 10.*

R8092 : *Exam structure: see pattern in the Exam Structure section. A 70% of attendances is required to have access to the final exam.*

R8093 : *Standard of passing: in order to qualify for the Advanced Diploma exam a candidate must obtain a minimum of 50% of the total marks in the written paper (100 marks) and in the oral examination (50 marks) taken separately.*

Students of T.Y.B.A. must obtain 28 on 80 marks for written papers: 7 on 20 for oral examination.

R 8094: Scheme of Examination

- **R 8094:** Written paper (*Paper XVII* for *T.Y.B.A.*): a combination of different exercises to test different skills [80 marks].

The following are compulsory:

- V) Grammar (40 marks);
- VI) Reading comprehension (10 marks);
- VII) Translation from English to Italian (a newspaper/magazine article) and from Italian to English (a commercial letter) (15 marks);
- VIII) Composition (a short essay on main topics on Indian and/or Italian contemporary society and culture) (about 200 words) (15 marks).

- Oral (*Paper XVII* for *T.Y.B.A.*): a combination of different exercises to test different skills [20 marks].

The following are compulsory:

- IV) Listening comprehension through discussion with the examiner (10 marks).
- V) Conversation (about aspects of Indian and/or Italian contemporary daily life, society and culture) (20 marks).
- VI) Monologue on 1 from 3 different topic options given from the examiner (10 marks).

- Culture and civilization (*Paper XVIII* for *T.Y.B.A.*) [100 marks].

The following with fixed marks are compulsory:

- VI) History (15 marks);
- VII) Literature (20 marks);
- VIII) Art (15 marks).
- IX) Cinema and music (15 marks).
- X) Italy today: social, cultural, political and economic aspects of contemporary Italy (15 marks).
- XI) Commercial Italian (20 marks).

R 8095 Fees:

Registration Fees: Rs 40/-

Tuition Fees: Rs. 1000/-

Exam Fees: Rs. 560/-

**REVISED SYLLABUS OF
ADVANCED DIPLOMA COURSE
IN ITALIAN**

**ADVANCED LEVEL: B2/C1 (VANTAGE/EFFECTIVE OPERATIONAL PROFICIENCY)
EUROPEAN FRAMEWORK**

A) LANGUAGE AND COMMUNICATION SKILLS

Communication

The course develops skills like commenting, expressing one's point of view clearly, evaluating alternative proposals, making and responding to hypotheses, providing relevant explanations, arguments and comments, participating effectively in discussions, giving opinions about a short story, article, talk, discussion, etc. Topics deal with novels, magazines, literature, music, cinema, theatre, politics and history, economics and sociology etc.

The course will enable the students to speak naturally and spontaneously in any situation with a rich and extensive vocabulary, to understand literary or technical texts and to write essays on different subjects.

Grammar

Beyond what is already included in the *Syllabi* of the previous levels, the course will enable the students to understand and use the following structures of the Italian language.

Conjugation of the active and reflexive form of regular and irregular verbs in the following tenses and modes: indicative trapassato remoto, subjunctive past and past perfect; conditional perfect, gerund perfect and present, infinitive perfect; participle present and perfect.

Formal imperative.

Different uses of subjunctive.

Use of the infinitive with prepositions. Use of verbs and adjectives with infinitive.

Complete use of passive form in all tenses and modes. Use of *venire* and *andare* for passive forms. Passive structure with *si*. Impersonal *si* and other forms of impersonal structures.

Pronominal, defective and phraseological verbs.

Irregular comparatives and superlatives.

Modifying nouns and adjectives.

Direct and indirect speech.

The multiple clause sentence: hypothetical sentences (1°, 2°, 3° kind, explicit and implicit), of purpose (explicit), of result (implicit), of concession/contrast (with the subjunctive); relative (with the subjunctive), modal, adversative, parenthetical, exclusive, of limit (all implicit and explicit).

Appropriate use of the most common conjunctions and of the tenses and modes required for these sentences.

The students should be able to read texts including words of *vocabolario di base della lingua italiana*, but even of other lexical levels (about 15% - 20%).

In oral and written production the students should be able to use words from *lessico fondamentale* and *lessico di alta disponibilità*, and also words belonging to *lessico di alto uso*, too.

B) CULTURE AND CIVILIZATION

5. History: major historical events in Italian history from 1815 to nowadays.

- a) from *Risorgimento* to *Unità d'Italia* (1815-1861);
- b) the *Italia postunitaria* and the *Età giolittiana* (1861-1914);
- c) the First World War and the Fascism (1914-1940);
- d) the Second World War, the foundation of the Republic and the *Ricostruzione* (1940-1958);
- e) the "economic boom", the *Contestazione* and the terrorism (1958-1981);
- f) the Eighties, the political crisis of the Nineties, the "Seconda Repubblica" (1981-2008).

6. Introduction to Italian culture.

a) Literature.

The origins (XIV cent.): Dante Alighieri; *la Commedia*.

European Romanticism and Italian Romanticism (XIX cent.):

Alessandro Manzoni; *I Promessi sposi*.

Giacomo Leopardi; *Canti e Operette morali*.

b) Art.

The origins (XIV cent.): Giotto.

The Renaissance and the Baroque (XVI-XVII cent.): Botticelli, Leonardo da Vinci, Michelangelo, Caravaggio.

The avant-gardes: (XX cent.): De Chirico; the Futurism.

c) Music and cinema.

Cinema (1945-1975): Rossellini and the Neorealism; Visconti; Fellini; Antonioni.

Music (1958-today): outlines of the Italian *cantautori* from Domenico Modugno to Lorenzo Jovanotti.

7. Italy today: overview of major social, cultural, political, economic issues in Italian society.

8. Commercial Italian: business and administrative Italian.

Recommended Books

A) LANGUAGE AND COMMUNICATION SKILLS

Bali – Ziglio, *Espresso 3, Corso di Italiano. Libro dello studente ed esercizi + CD audio*, Alma, 2003.

Patota-Romanelli, *Piccola grammatica per stranieri*, De Agostini -Dante Alighieri, 2008.

Mezzadri, *Essential Italian*. Guerra, Perugia, 2004.

Mezzadri, *Grammatica essenziale dell'italiano con esercizi*, Guerra, Perugia, 2000².

B) CULTURE AND CIVILIZATION

- Mezzadri - Pederzani, *Civiltà punto it. Civiltà e cultura italiana per ragazzi*, Guerra, 2007.
- Balboni - Santipolo, *Profilo di Storia italiana per stranieri*, Guerra, 2004².
- Balboni - Cardona, *Storia e testi di letteratura italiana per stranieri*, nuova ediz. riveduta e corretta, Guerra, 2004.
- Angelino - Ballarin, *L'italiano attraverso la storia dell'arte*, Guerra, 2006.
- Polizza – Mezzadri, *L'italiano in azienda*, Guerra, 2002.

(**Note** :-Further it was reiterated that the T.Y.B.A. (French Studies) at Paper XVII and Paper XVIII in the subject of Italian would have the same syllabus and scheme of examination as the Advanced Diploma Course in Italian.)